



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Das new Testament recht grüntlich teutsch**

**Luther, Martin**  
**Straßburg, 1524**

**VD16 B 4346**

Das Erst Capitel.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-34848**

Euangelion Sant Matthes.  
Das Erst Capitel.

I



**I**s ist das buch von der ge-  
burt Jesu Christi der do ist ein sün<sup>r</sup> Dauids  
des süns Abraham.

<sup>Lucas 3</sup>  
\* Abraham vnd David werde fürnemlich anzogen darumb  
das den selben Christus sonderlich verheissen ist.

Abraham hat geboren den Isaac.

Isaac hat geboren den Jacob.

Jacob hatt geboren den Juda vñ seyne brüder.

Juda hat geboren den Pharez vnd den Zamar  
von der Thamar.

Pharez hat geboren den Hezron.

Hezron hat geboren den Ram.

Ram hat geboren den Aminadab.

Aminadab hat geboren den Nahasson.

Nahasson hat geboren den Salma.

Salma hatt geboren den Boas von der Rahab.

Boas hat geboren den Obet von der Ruth.

Obet hat geboren den Jesse.

Jesse hat geboren den künig Dauid.

Der künig Dauid hat geboren den Salomon.  
von dem weyb des Drie.

Salomon hat geboren den Roboam.

Roboam hat geboren den Abia.

Abia hat geboren den Assa.

Assa hat geboren den Josaphat.

Josaphat hat geboren gen Joram.

Joram hatt geboren den Osia.

Osia hat geboren den Jotham.

Jotham hat geboren den Ahas.

Ahas hat geboren den Ezechia.

Ezechia hat geboren den Manasse.

Manasse hat geboren den Amon.

Amon hat geboren den Josia.

Josia hat geboren den Jechonia vnd seine brüder / vmb diezeyt der Baby-  
lonischen gefengnis.

Noch der Babylonischen gefengnis hat Jechonia geboren den Sealthiel. <sup>4 Reg 25</sup>

Sealthiel hatt geboren den Zorobabel.

Zorobabel hat geboren den Abiud.

Abiud hat geboren den Eliachim.

Eliachim hat geboren den Asor.

Asor hatt geboren den Zadoch.

S. Matheus laßt endlich  
geld auffen / vñ füret Chri-  
stus geschlecht von Salo-  
mō nach dem gesetz / aber  
sant Lucas füret es nach  
der natur vñ Nathan Sa-  
lomonis brüder. Denn das  
gesetz nemmet auch die kin-  
der / so vonn brüdern auß  
nachgelassenem weyb ge-  
born sind. Deuce. xxi.

A Zadoch

## Euangelion

Zadoch hatt geborn den Achin.  
Achin hat geborn den Eliud.  
Eliud hat geborn den Eleasar.  
Eleasar hat geborn den Nathan.  
Nathan hat geborn den Jacob.  
Jacob hatt geboren den Joseph den man Marie/ von welcher ist geboren  
Jesus/ der do heist Christus.

**C** Alle glid von Abraham bis vff Dauid/ sind vierzechen gelid / Von Dauid  
bis auff die Babylonische gefencknis sind vierzechen gelid. Von der  
Babylonischen gefengnis bis auff Christum sind vierzechen gelid.

**Luce. 1.** Die geburt Christi war aber also gethan/ Als Maria seyne mütter dem  
Joseph vertrawet war / ee sy miteinander zu hauff fassen/ er fand sich dz  
sy schwanger war/ vñ dem heyligen geyst. Joseph aber jr man war fromm  
vnd wolt sy nit rügen / gedacht aber sy heimlich zäuerlassen / In dem er  
aber also gedacht/ sihe/ do erschyn im ein engel des herren im traum/ vñnd  
sprach / Joseph du sün Dauid fürcht dich nit Mariam dein weyb zü dir zü  
nemen/ den das in jr geborn ist/ das ist von dem heiligen geist/ vñd sy wirt  
geberen einen sün/ des namen soltu heissen Jesus/ den er wirt sein volck selig  
machen von iren sünden.

\* C. Rügen. c. Das ist/ er wolt sy nicht zü schanden machen vor den leuten/ als er wol mache hat nach dem gesatz/ end rümbt also sant Mattheus Josephs fromkeit/ das er sich auch seines rechten vmb liebe willen verzeihen hat.

**isa. 7.** Das ist aber alles geschehen / vff das erfüllet wurd das der herr durch  
den propheten gesagt hatt/ der do spricht / Sihe/ ein juncfraw wirt empfangen  
vnd geberen einen sün/ vñd sy werden seinen namen heissen Ema-  
nuel/ das ist verdolmetschet/ Gott mit vns.

Dann Joseph vom schloff erwachte/ thet er wie im des herren Engel  
befolhen hat/ vñd nam sein weyb zü sich/ vñd erkennet sy nicht/ bis sie iren  
ersten sün gebat/ vñd hieß seinen namen Jesus.

### Das. II. Capitel.

**A** Jesus geborē war zü Bethlehem  
im Jüdischen land/ zur zeyt des künigs Herodis/ sihe/ do ka-  
men die wesen vom morgen landt gen Hierusalem / vñnd  
sprach. Wo ist der neuwgeborē künig der Jüden? wir ha-  
ben seinen stern gesehen im morgenland / vñd seind kōmen in anzubetten.

\* C. wesen. c. Die sant Mattheus Mejos nennet / vñd sind magen in etlichen morgenlander natur kündiger vñd priester gewesen.

**Nich. 5.**  
**Joh. 7.** Do das der künig Herodes hort/ erschrack er vñd mit im das gang Hie-  
rusalem/ vñd ließ versamlen alle hohe Priester vñd schrifftgelerten vñder  
dem volck/ vñd erforschetē von in/ wo Christus solt geborn werden? vñd  
sie sagten im/ zü Bethlehem im jüdischen land. Den also ist geschubē durch  
den propheten. Vñd du Bethlehem im jüdischen landt bist mit nicht die  
kleinest vñder den fürsten Juda/ denn vñd dir sol mir kōnnen der hertzog  
der über mein volck von Israel ein hertz sey.

mit